

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 33 (1925)

Heft: 6

Vereinsnachrichten: An die Sektionen des schweizer. Samariterbundes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

soirée au Casino. Cette soirée pourra se prolonger quelque peu, puisque l'assemblée générale ne commencera le dimanche matin qu'à 9 heures.

Il y aura quelques nominations à faire, et l'on procédera à quelques réélections; on discutera le rapport annuel, on épluchera les comptes de 1924, on votera le budget de 1926. Comme tout cela promet d'être ardu, la section de St-Imier a intercalé une collation vers 10 h. $\frac{1}{2}$, à la suite de laquelle les délégués enten-

dront M. le pasteur Herzog de la Ferrière, un champion du scoutisme en Suisse, parler de « la Croix-Rouge et la jeunesse ».

Le banquet traditionnel aura lieu au Casino, puis les wagons du funiculaire transporteront les participants sur le Mont-Soleil, au milieu des pâturages boisés des Franches-Montagnes.

Ce sera simple, cordial, exquis! Allons! donnons-nous tous rendez-vous pour les 27 et 28 juin à St-Imier-Mont-Soleil!

D^r MI.

An die Sektionen des Schweizer Samariterbundes.

Sehr geehrte Samariterfreunde!

Nach der Ostmark unseres Landes führt Euch dies Jahr die

ordentliche Abgeordneten-Verammlung des Schweizerischen Samariterbundes

die am **Samstag und Sonntag, den 13./14. Juni**, in **St. Gallen** stattfindet.

Im Jahre 1903 hatte St. Gallen das erstemal die Ehre, die schweizerischen Delegierten des Samariterbundes als Gäste begrüßen zu dürfen, und wir freuen uns, nun nach so langer, ereignisreicher Zeit die stattlich angewachsene Samaritergemeinde wieder bei uns aufnehmen zu können. Es ist vieles anders geworden, nach innen und nach außen; aber unser Samaritergeist ist der alte geblieben, die Treue und Kameradschaft hat sich nicht verändert. Wir hoffen darum, daß alle in unserem heimatlichen, historischen Tale, gelegen zwischen dem Rosenberg und dem Freudenberg, frohe, segensreiche Stunden verbringen werden.

Der Tagung wird eine besondere Weihe gegeben dadurch, daß auch der schweizerische Militär-Sanitätsverein mit uns gemeinsam in St. Gallen tagen wird. Obligatorische und freiwillige Samariterhilfe Hand in Hand, das wird unsere Tagung versinnbildlichen und unserem Schweizervolke sagen, daß beide zusammengehören und zusammenstehen in Arbeit und Freude, in guten und bösen Tagen, in gemeinsamem Ziele im Dienste für unsere Nächsten.

Darum rechnen wir auf ein vollzähliges Erscheinen der Samariterfreunde aus allen Gauen und sagen heute schon: Seid uns alle herzlich willkommen! Was an uns liegt, soll geschehen, in einfacher, schlichter Weise Euch zu empfangen, zu bewirten und zu erfreuen.

Mit herzlichem Samaritergruß!

Samariter-Vereinigung St. Gallen:

Die Präsidentin: Elisabeth Wild.

Für das Organisations-Komitee:

Der Präsident: Dr. Hans Sutter.

Für den Zentralvorstand:

Der Präsident: Xaver Bieli. Der Sekretär: A. Rauber.

Der Preis der Festkarte (Nachteffen, Logis, Frühstück, Mittagessen, Fahrt nach dem Scheffelstein und Vesper daselbst) beträgt Fr. 14. —, für die Sonntagskarte (Mittagessen, Fahrt nach dem Scheffelstein und Vesper daselbst) Fr. 6. —.

Am Samstag und Sonntag haben die Abgeordneten und Gäste Gelegenheit zum Besuch des Rotkreuz-Hauses und der Döcker Baracke, in denen die festgebenden Sektionen zu Ehren der Teilnehmer eine interessante Ausstellung ihres Übungs- und Lehrmaterials veranstalten.



St. Gallen.

Programm:

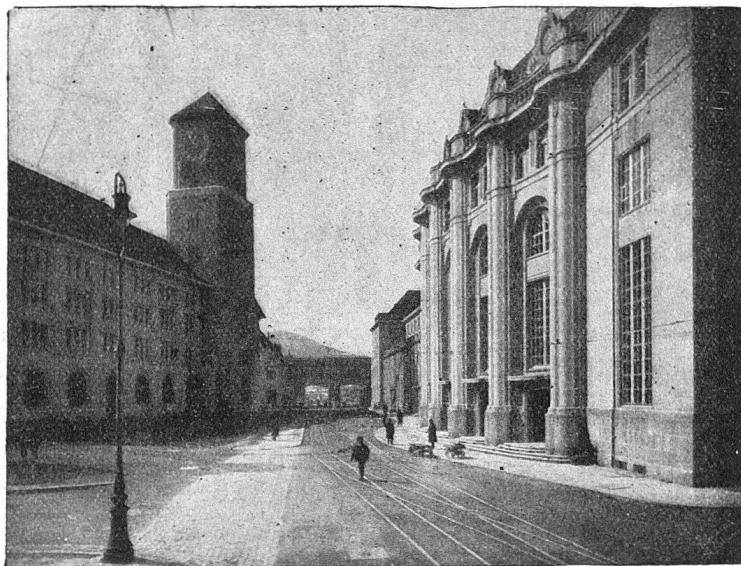
Samstag, den 13. Juni: Von 9 Uhr an Abgabe der Fest- und Quartierkarten in der alten Post, gegenüber dem Hauptbahnhof. — Besichtigung der Sehenswürdigkeiten der Stadt (Stiftsbibliothek, Neues Museum, Wildpark usw.) unter Führung durch Mitglieder von St. Gallen. (Anmeldung beim Quartierbureau.) — 19 Uhr: Nachteffen im Hotel, wo übernachtet wird. Soweit die Teilnehmer Privatlogis erhalten, wird auf der Karte angegeben, wo das Nachteffen gegen Abgabe des betr. Abschnittes eingenommen werden kann. — Von 20 Uhr an Abendunterhaltung in der Tonhalle, gemeinsam mit den Delegierten des schweizerischen Militärsanitätsvereins. (Unbedingt rechtzeitig erscheinen.)

Sonntag, den 14. Juni: 8 Uhr: Beginn der Abgeordnetenversammlung im kleinen Tonhalleaal. — Die Abgeordneten haben beim Saaleingang die Ausweiskarte abzugeben und erhalten dagegen eine Stimmkarte.

Geschäfte :

- | | |
|--|--|
| 1. Protokoll der letzten Abgeordnetenversammlung. | 6. Reglement betr. den Fonds für Personalfürsorge. |
| 2. Tätigkeitsbericht pro 1924. | 7. Hilfslehrausbildung. |
| 3. Jahresrechnung und Anträge der Revisoren. | 8. Wahl eines Rechnungsrevisors. |
| 4. Voranschlag pro 1926. | 9. Bestimmung des nächsten Versammlungsortes. |
| 5. Ersatzwahl in den Zentralvorstand (Herr Römer hat demissioniert.) | 10. Verschiedene Mitteilungen. |
| | 11. Allgemeine Umfrage. |

Um 12 Uhr gemeinsames Mittagessen im großen Saal des Schützengartens. Nach dem Mittagessen: Ausflug nach dem Scheffelstein. Gemütliche Vereinigung und Vesper. Die



St. Gallen, Bahnhof.

Tramwagen fahren um 14.30 Uhr vom Marktplatz weg. Fußgänger sammeln sich in Gruppen, unter Führung von Mitgliedern der Sektion St. Gallen.

Aux sections de l'Alliance Suisse des Samaritains.

Chers amis Samaritains,

C'est à la frontière orientale de notre pays que vous conduira cette année l'**Assemblée générale annuelle des délégués de l'Alliance Suisse des Samaritains**, qui aura lieu à **St-Gall les 13 et 14 juin 1925**.

En 1903, St-Gall avait eu pour la première fois l'honneur de recevoir les délégués de l'Alliance, et maintenant, après une époque très riche en événements, elle se réjouit de pouvoir saluer à nouveau chez elle la famille samaritaine si considérablement agrandie. Que de changements se sont produits ces derniers vingt ans, mais

l'esprit samaritain n'a pas varié, la fidélité et le dévouement sont restés les mêmes. Nous espérons que tous nos amis passeront quelques heures joyeuses dans notre gentille vallée historique, entre le Rosenberg et le Freudenberg.

Ces journées auront un cachet encore plus particulier dû à la présence de la Société militaire sanitaire suisse dont l'Assemblée générale annuelle coïncide avec la nôtre. La réunion des deux grandes associations de secourisme, l'obligatoire et la volontaire, montreront au peuple suisse que les deux marchent d'accord, la main dans la main, dans la joie comme dans la peine, dans les bons comme dans les mauvais jours, remplissant la même tâche au service de notre prochain.

Dans ces circonstances nous comptons sur une forte participation et disons déjà maintenant à nos amis Samaritains: Soyez tous les bienvenus! Nous ferons ce qui est en notre pouvoir pour vous recevoir, vous réjouir et vous satisfaire.

Avec nos cordiales salutations.

Association des Samaritains St-Gallois:

Pour le Comité d'organisation:

La présidente: *Elisabeth Wild*.

Le président: Dr. *Hans Sutter*.

Pour le Comité central:

Le secrétaire: *A. Rauber*.

Le président: *Xavier Bieli*.

Prix de la carte de fête: fr. 14. — (souper, chambre, déjeuner, dîner, cours au Scheffelstein et goûter); pour le dimanche seulement, fr. 6. — (dîner, course au Scheffelstein et goûter).

Les samedi et dimanche, les délégués et invités auront l'occasion de visiter la maison de la Croix-Rouge et les baraques Döcker dans lesquelles les sections st-galloises exposeront leur matériel d'instruction et d'exercice en l'honneur des participants.

Assemblée générale annuelle

des délégués de l'Alliance Suisse des Samaritains à St-Gall, les 13 et 14 juin 1925.

Samedi, 13 juin:

dès 9 heures, remise des cartes de fête et des billets de logement dans le bâtiment de l'ancienne poste, vis-à-vis de la gare principale. Visite des curiosités de la ville (Bibliothèque du couvent, Musée, Jardin zoologique, etc.), sous la direction des membres de St-Gall.

19 h. souper à l'Hôtel où l'on est descendu. Les personnes ayant leurs chambres chez des particuliers, trouveront sur leur carte l'indication du lieu où elles souperont, contre remise du coupon respectif.

20 h. (prière d'être exact), soirée familière à la Tonhalle, avec les délégués de la Société militaire sanitaire suisse.

Dimanche, 14 juin:

8 h. Assemblée des délégués dans la petite salle de la Tonhalle. A l'entrée de la salle, les délégués échangeront leur carte de légitimation contre une carte de vote.

Ordre du jour:

- | | |
|---|--|
| 1. Procès-verbal de la dernière Assemblée des délégués. | 3. Comptes de l'exercice et rapport des vérificateurs. |
| 2. Rapport de 1924. | 4. Budget pour 1926. |

- | | |
|--|---|
| 5. Nomination d'un membre du Comité central (ensuite de la démission de M. Römer). | 8. Nomination d'un vérificateur. |
| 6. Règlement concernant le fonds de retraite des employés. | 9. Désignation du lieu de la prochaine assemblée. |
| 7. Perfectionnement des moniteurs. | 10. Communications diverses. |
| | 11. Divers. |

A 12 h., diner en commun dans la grande salle du Schützengarten.

Après le diner: promenade au Scheffelstein. Réunion familière et goûter. Les voitures du tramway quittent la place du marché à 14. h. 30. Les piétons s'y rendront sous la conduite des membres de St-Gall.

Schweizerischer Samariterbund.

Zu den Hauptgeschäften der Abgeordnetenversammlung.

1. Personalfürsorge.

Die Präsidentenkonferenz der ostschweiz. Samaritervereine stellte an den Zentralvorstand des Samariterbundes zuhanden der Abgeordnetenversammlung des Jahres 1924 den Antrag, es sei die Frage zu prüfen, ob und auf welche Weise für das Personal des Samariterbundes eine angemessene Altersfürsorge geschaffen werden könne. Schon bei der Antragstellung bestand die Auffassung, daß eine gleiche Lösung auch für das Personal des Roten Kreuzes gesucht werden sollte.

Der Zentralvorstand leitete den Antrag in empfehlendem Sinne an die Abgeordnetenversammlung weiter und diese beauftragte ihn durch einstimmigen Beschluß, die Angelegenheit zu prüfen und einer spätern Abgeordnetenversammlung bezüglich Bericht und Anträge einzubringen.

Eine bezügliche Vorlage wurde vorerst im Zentralausschuß durchberaten und sodann dem Zentralvorstand vorgelegt. Dieser bestellte eine Spezialkommission, die mit dem gründlichen Studium der Vorlage beauftragt wurde.

Auf Antrag dieser Kommission beschloß der Zentralvorstand, die durchberatene Vorlage der Abgeordnetenversammlung zur Annahme zu empfehlen.

Für die Erledigung des gestellten Antragesfielen folgende Möglichkeiten in Betracht:

1. Anschluß an eine bestehende Versicherungskasse;
2. Uebernahme des ganzen Risikos durch die Betriebsrechnung des betreffenden Verbandes, der von Fall zu Fall eine angemessene Altersrente bezw. Witwen- und Waisenunterstützung festzusetzen hätte;
3. Gründung einer eigenen Versicherungskasse mit versicherungstechnisch festzusetzendem Deckungskapital und mit Beitragsleistung der Versicherten und des Verbandes und
4. Einrichtung einer Versicherungskasse auf den Grundsätzen des sogenannten Umlageverfahrens.

Die eingezogenen Erfundigungen haben ergeben, daß ein Anschluß an die Versicherungskasse der Bundesbahnverwaltung, des eidg. Personals oder kantonaler Verbände durch die Statuten dieser Versicherungsorganisationen ausgeschlossen ist. Ganz abgesehen davon ist zu erwägen, daß die Verhältnisse der Versicherten und der als Arbeitgeber in Betracht fallenden Verbände usw. sehr voneinander abweichen, so daß eine Lösung der Versicherungsfrage auf gleicher Grundlage großen Schwierigkeiten begegnet, die insbesondere in einer finanziellen Belastung unserer Organisation zum Ausdruck käme, die das erträgliche und gerechtfertigte Maß überschreiten würde. Die